

הנה אני מביא
בכם
רוח וחיותם

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תשס"ט

כה אמר ה'
אלהים
לעצמות האלה



ושמן על
ראשך
אל
יחסך

גד ה'



נשמת אדם



תקנות

דחברה קדישה
גמילות חסדים
דק"ק
אשכנזים
האללאנדי

באמשטרדם יע"א

גדרוקט אצל המדפיסים
פן אופער קונסיסמארי קהל
אינד ארמבעסטור



בכל עת
יהיו
בגדיך
לבנים

ימי קלו



מנו ריץ

ממות

לפ"ק



חסד ואמת

בשנת

תצילם

שעלינו לשבח לאבותינו וקדמונינו שבארץ

החיים שאספו והקימו חכמה
קדישא גמילות חסדים לקיים והלכת

בדרכיו זו קבורת המתים • ויעבוד עבודת ה'
בלב זו תפלה • והעולה בנגד כולם קבעו זמן
ומקום לתורה • אשר כזה נתחזקו שלשח עמודי
העולם • וכדי שלא יחכר התמיד תקנו תקנות
טובות • הלא המה כתובות • בספר הישר בעיני
היוצר ולנחת לכל נוצר • ואנחנו צערי צאן
קדשים המקודשים לילך בעקבותיהם • לאשר
ולקיים תקנותיהם קבלנו עלינו • בהתימת ידינו
והנה מצאנו ראינו • שדור הולך ודור בא • לצבא
צבא • בונה וסותר מכבה ומעביר • ראשון ראשון
מהתקנות שהמה בעמודים מעשה שושן וישען
על כי נתו כאלו מב'ין הכל בחכמתו ותקנתו
קלקלו אורחת יושר על שאין איש יודע פשר
דבר • מרוב התקנות אשר המה מרוב ימים בלאות
ומטולאות • ויתדות נטולות ומחוקות • זה מוחק
זה דוחק לקיימין מפני שינוי הזמן ושאר טעמים
שקופים אטומים •

בבן הסכמנו לעיין בתקנות אשר נמצאים

אתנו היום • ולברר אוכל מתוך אוכל
הראוי למאכל • להחזיקים כתוכפות חדשים אשר
מקרוב באו מצד הברח מעמד ומצב החכמה יצו

תקדמה

באשר המה בכתובים דבר דבר על אופניו בפנ"קם
התקנות הלז ומחכים אנחנו שהאלופים פו"מ
קהלתינו יע"א יסכימו על ידינו לאשר ולקיים
כל דברי התקנות הנ"ל למען יעמדו ימים רבים
בכל תוקף ועזו כמבואר בתקנות קהלתינו יע"א
סימן י"ד סעיף א אשר נתייסדו ונתאטדו
מאדונינו המלך יד"ה

ביום 12 September 1808 למספרם

- וזאת חקת התורה • לכל בני החברא
- גמילות חסדים • בתורה הי נצמדים
- בדבר טוב כזה • כולם יהיו אחדים

תקנות

א

בכל יום מימי החול • (חוץ ערב שבת וערב
 י"ט וער"ח) חצי שעה אחר יציאת בית
 בה"כ מתפללות מנחה ומעריב • זמנין ניד: כל בני הח"ק
 יצ"ו פנינן לזמין בבה"כ על פלומהס בורג • לשמוע דברי
 תורה אשר ילמד האלוף התירני מהוד"ר
 ליפמן בוכטיל נר"ו) שהוא ע"ע רבי דח"ק הג"ל
 או איש אחר אשר יבתרו כנהיגי דח"ק במקומו שם
 עכ"פ ג' רביעית שעה • ואח"כ יתפללו תפלת ערבית
 למלאות השעה • מער חבר ניט קואט בזמן דט אן
 נחך לערנט • אזי בכל פעם רביעית ב"ש קנס געבן •
 אם לא שחוא חוץ לעיר או מחמת אונס אחר ע"כ
 היגדרט ממרדן :

ב

בל שבת ושבת בן ר"ח גיפן ער תשרי • חוץ
 משבת דט א ב ספרי תורת ליימנט • אחר
 יציאת בה"כ הגדולה שחרית • זמל ג"כ כל בני ההכרת
 לבה"כ הנ"ל קואין • לשמוע דבר ה' • ומי שלא יבוא
 יחן קנס כל פעם א' בש • וכל אחר ואחר ישב על
 מקומו • דט מיהק על פי גורל מיו מן גויין • בקנס
 א' טילונג :

בליל

תקנות

ג

בליל ראשון דשבועות וליל הושענא רבה
זמין כל בני הח"ק בנהוג לערנן בכה"כ
על פלמח בורג ובשעת הלימוד בין בחול ובין
בשבת או ליל שבועות וליל ח"ר זמל קינר קיין ביסול
אח"כ. הן בדבור הן במעשרה בקנס חצי טילונג
בל פעם ;

ד

כל בני החברה זמין לערנן. דיא דינים וויא אן
זיך אע נורג זיין עם הגוסס. וכן וויא אן זיך
בשבתנו לרהוטין האט אים דען בר מינן מב לו היבן
ובפרט הדינים של קריעה ;

ה

באם שיעדר ת"ו אחד מן החברא או אשרה
מה"ק ג"ח של נשים זמין בניהם הקדימה
הבן קריש אצל החברא לו זמין. פ"ר מיינר מאנסי
ה"ק דעהר אבל מיט על אביו או אמו דיט בח"ק
זיך גוועהוט. וכאם שיעדר ה"ו בעל אשרה מנשי
הח"ק או אשת אחד מאנשי הח"ק. הן בחי' אשתו
או בעלה הן אחרי מותם זמין בניהם הקדימה כנ"ל
החבן כל זמן שהם פנוים. יזהר לייט על אביו או
אמו שהיו בח"ק להם הקדימה להתפלל ולומר קריש
משי או פגוישהוא אכל על אביו או אמו שהיו בח"ק
קודם יזהר לייט מאנשי תח"ק על אביו או אמו שלא
היו בחברה ופגוים שהם בח"ק גח של בחורים שווים
לאנשי

תקנות ד

לאנשי הח"ק ג"ח חגדולה הן לענין אמירת קדש
להתפלל תפלת ערבית - פנוים אכילים או יחיד
נ"ט שאינם בח"ק ג"ח של כהורים לא יתפללו במקום
חון תפלת ערבית

ו

התפילות המיוחדים לכני הח"ק יצ"ו - ז"ן

ביום חכניסה קודם חנוכה יתענ
כל בני הח"ק ויתפללו תפילת ערב יום כפור קטן -
אחר זה ידרש הרבי דברי בבושים - ומי שלא יתענה
יתן חצי ט"וונג לצדקה דח"ק זקנים פטורים מכל
ומי שהוא חוץ לעיר או אונס פטר מכל :

ז

בין המצרים ילכו לב"ח זעבורג השלשה גבאים

ושבעה אנשים - ב' רעפוטיהרטי ו'ב גוב"י
זהרבי - לבקש מחילה מהמתים - והרבי דרש ידרוש
והוצאות לזה דערן הגבאים לא יותר מקופת הח"ק
מויז געבן מוט - : 30 f

יום א' אחר ר"ח אייר ילכו לב"ח מויכר פעהן -
השלשחגבאי' והרבי וארבע אנשים מן זיבענרט
רעפוטיהרטי וגובים על פי גורל לבקש כנ"ל והרבי
דרש ידרוש והוצאות לזה דערן הגבאי לא יותר
מקופת הח"ק מויט געבן מוט - : 40 f

ח

ביום א' דכליחות שנהגים לילך על בית חיים

זו"מ

תקנות

וזאת בערך • זאל באופן זה גטעהן מיין יאכט טיין
 וכתובו ילכו הרבי ושלשה גנבאים ו' אנשים שני
 זקוקיהרטי וכ' גובים • וגנבאים מבה"ב טטרניס
 זאזק וגם פלמהק בורג ועוד ששה אנשי הח"ק וזעלי
 מהקלפי גלמגן וזערו הן עוסקים והן פרייז לייטן ולכל
 אחד מהם יתן למהטכי מחותם דח"ק ומי מהמנהגים
 שלא ילך כעצמו • טערן זיין למהטכי און קיין אנדרר
 פֿיר געבן זאזר ווען טוין זיבד געבן העטי וזיהרט
 זיך דער זעלביגרייט מיין יאכט לזמן • מיין זאל אן מזה
 פנקס זאלטן זונד בשנה לשנה מיין טרייבן הששרה
 אנשים דימ בשנה זה גלמגן זיין • ביי הקלפי זאל קואליך
 זיך גלמגן זיין • המנהיגים דח"ק קעגן מיין תוך הקלפי
 קואן והוצאות לזה טערן הגנבאים לא יותר מקופות
 הח"ק מיין געבן זאלט — : 70 f

ט

זאת ח'ו מינר בקהלתינו זעקט קוטל על ערש
 דיי • דט אן דער קענין קען דט ער ח'ו גוסס
 מיין זאל דען הגנבאי או אחד מחביריו דעהק ער פֿר
 זאלט עכורו וזמהר לו נעאן • לזמן רוען שני אנשים
 מאנשי הח"ק הן גשואים או בהורים • אן וועלכר דעם
 בעגרט זאל החולה ביימ לו טטין דהיינו בשכת
 זכיום טוב ביום ב' שעות • זונד זלזום החולה זענג
 זעהבט זוויה זאל זיך ב' • אנדרי דימ נאך פלמגן זיין
 ביימ זטקג'כ ב' שעות • כל זמן דט דער נבאיוניהרט
 פֿינרן ניטג לו זיין • ומי שיעבור על משמרתו מחויב
 לשלם קנס להח"ק יוד בך בעד כל שעה • ובלילה
 חמיד (דהיינו זון זעקס זייער לו זויכנט ביי זעקס
 זייער לו זאל גן אפילג בימי הקיץ) זאלן דימ זייער דט
 זייער

מיצר גורל ויהרט זיין ג' שעות אצל החוליה בית
 שטיהן ומי שיעבור על משמרתו מחויב לשלם קנס
 להח"ק ששורה בש לכל שעה ויהגבאים און זארג
 טראגן דט החולה ניט רגע אחת בלי קברן או שמש
 בלייבט וכאם החולה הג' לענגר לעבט חידר אנדרי
 לזוייט וועלכט מיהר גורל ויהרט זיין וכן חוזר חלילה
 אכן זיינר מן הקרואים וצעהרט חוץ למקום או סחמת
 שאר אונס ניט קען ביז קוואן אזי פטור מקנס און
 זיין בעהרט בלייבט שטיהן :

אצל ילד מן ד' שנים עד זיין שנים איז גנוג ביחול
 שטיהן קברן אחד פט זאל קיינר דער נעגין
 דגבאי מן לזרירן ווען ער אצל הגוסס זיין וואר טטעלס
 מונד קיין ראל ליהן וויל אכן ווען החולה נעהר אחד
 מבני הח"ק ר"ל טערן הגבאי קיין וואר טטעלין דק
 איז קברנים ליהן ווען דגבאי בפני דט החולה גוטת
 למות מיז מונד המט מורא שיצא נשמתו קודם ביאר
 בעהרט לייטן אעהג הקברנים דיז מן נעהגטטין
 ומונין רופן למון מונד דער ניט קוואן וויל ער זיאט דיז
 זעלביגה קנס מלש ווען זיין בעהרט ווער :

אצל חולאת רחבליז ואמולין וכדומה לזה זיין בני
 הח"ק דיז בניס קטנים הזמן פטור ביז ט
 שטיהן וכן בשאר עסקי המת חוץ לווייז כן אצל חולת
 אנגע ר"ל מונד פערניר מללי דיסמורדר פמהר ט קוואן
 זיירט ער זוכט לכל אנשי הח"ק ווען אחד או אידר
 מאנשי החברה אצל חולה ווערן גירופן אפילו הוצא
 מקרובי החוליה מלונא זאל דער קברן מן הרעגיהר
 גבאי למון רופן שיבוא בעצמו או שמש טיקן זיט
 מוטהמריזאליע ווען אלכט ניטג פינד דיז ראל לז ליהן :

וכדי ווען מן ביז שטיהט הכל בקרושה ובטהרה
 ל גיהן זאל זיירן אנשי החברה זיק משמר זיין

תקנות

שלא לדבר דברי חול * וקטטות יהי * מה שיהיה וצ"י
 שיעבור יתן קנס ח"י בש * ווען הגבאים או בעהרט
 זייטן אצל החולה קוון * וזון מנררי קברנים ווייזן ומי
 שיעבר יתן קנס ח"י בש :

יוד

דיא אצל הגוסס שטין ווען נפטר ווירר זאלן איהרן
 בנהוג מבסה זיין * מבר קיין האנד ווייטר זון
 דירן ביו עט זון דער רעגיהר גבאי בקענר גאזכט מיז
 מונר רעות גערמגט מויב זיא אעגין מופ היבן * נמהך
 גט הכת מינטפעקטיהרט מיז ע"י רופא * וכן דהדין
 במיתת פתאום ד"ל וועלכר זין בעט זון זיגן בלייבן
 מערת לעת ואחר כך ניט מופ היבן בלי מינטפעקליע
 מהרופא :

יא

מהמת טהרת המת : זאל הגבאי לבני החברה
 דהיינו דיא בעהרט זייטן זמן זון זמן
 פרעליעס השעה דט זון קוון אטהר זיין * אצל קטן
 זון א שנה ומעלה עד זון י"ג שנים ב' קברנים זון
 ח"ק של בחורים * ומזון י"ג שנה ולמעלה ב' קברנים
 מאנשי חכרא הגדולה וב' קברנים מאנשי הח"ק
 דבחורים ומי שיעבור ולא בא על זמנו יתן קנס לח"ק
 א' טילונג * דהיינו ביו זיין מויער בבקר * ולאחר זיין
 מויער זיין קברנים מאנשי חכרא הגדולה פטור מקנס
 וכבו זון אצל חולאת ראכזיו וזאלין כג"ל וכדומה לזה
 זיין בני ח"ק דיא זנים קטנים הזכון פטור מכל עסקי
 זמת חוץ מלוויית * וכן אצל חולה מנוגע זאל כג"ל
 בתיקון

בתיקון טי"ת • לונד מוסק מלי דיטאורדה פלמהר לו קואן
 זאל קיינר מבני החברה (חוץ דיא בעהרט לייטן) דערפֿון
 אצל המרת נוגע זיין בלי רשות מהגבאי ומי שיעבור
 יתן חצי ר"ט קנס • וכדי שיהיה אצל המת בקדושה
 וכטהרה זאל לו גיהן • יוהירו מאוד בטהרת המרת •
 לכן ווערן אנשי הח"ק זיך מסמר זיין סרבדי חולוקטמות
 והיה מדה שיהיה ומי שיעבור יתן ח"י בש קנס •
 ביום טוב קודש זאל הגבאי קיינען רשות געבן חוץ מן
 בעהרט לייט • וממילא אתמר מי שיתעסק כלי רשות
 יתן הקנס הקצוב חצי ר"ט :

יב

כל

אחר מבני הח"ק מיז מחויב לו האמן מיין
 פֿענינג על צד האחה שם הקברן ועל צד
 השני ג"ה או ר"ה • ובזמן דט הלוויי זיין זאל און
 בבתי כנסיות בקמנד גאמלעט ווערן • לונד דיא פֿענינג
 דערין הגבאי ניט עהנדר מפ נעמן מלז אצל המסיגרת
 מהמת או עגלה מהמת ואם שיעבור הגבאי על זה •
 יתן הגבאי קנס מכל פֿענינג ג' בש • בני הח"ק זיינן
 ניט מחויב לענגר על לוויית המת לו ווערטן מלש ב"ז
 כיין מויער לו אומרן • ובאם ב' או יותר מתים ח"ר
 זיין • זאל הגבאי דיא פֿענינג ניט פֿהנדר טערפֿן מפ
 נעמן מלש ביין דיא לעטשטן לוויי :

יג

קיינר

מבני הח"ק זאל זיך דרועגין המרת חוץ
 לביתו לו טרמאן • כלי רשות מנכאים
 והעובר על זזה יתן קנס שני ר"ט לקופת החברה
 ב ב ב 2 2 ואפילו

תקנות

לאפילו דער נור סמייע דרלו מיז • והגבאי דערין מוין
זיט המרז עהנדר מרויט למון טראגין אלט מוין דיח
פרעליסע קלמק טלמג כמו אין כבה"כ האט מויט גרוסן
והגבאי העובר יתן קנס חציר"ט • ועל מין פונגיהרנדר
פרנס שם איז אפילו הוא אינו מאנשי ח"ק הרשורת
נתונה לו להתעסק בכל עסקי המת • והגבאי צריך
ליטול רשות ממנו • הן מוס הסת מכ לו היבו אולטתה
או לתוציא מכיתו :

יד

וועלכר

מבני החברא אז גזאנט וויהרט • דט
טראגין אזוי • זאל דער זעלביגער ניט
צפרען קאן אים ימסון • קינטט • גיקולערטי איזנטיל •
רונדי הוד • בונד הלז טוך גיקולעהרטי מורר וייסי הויז •
מורר לעהרטן • תוצ בחורף • זאל קיינר הן מאנשי
החברא והן שאר יחידים זאלין דע פון טראגן • דקאז
גקלייד זיין טווארלי הויז דרייז הוקענדה הוד • טווארלי
למקענטע איזנטיל • והח"ק זאל זמרגן דט תמיד מוכן
זיין י"ב שער למקנטי איזנטילס דיח על הוצאות ח"ק
זאלין גאזצט זעקן לו גברויך מן נושאי המטרה • ומי
שיעבור לבוא עם קליידנג וועלצט ניט פעראיטיהרט מיז
שלם קנס בכל פעם ששרי בש • באם ח"ו שיעודר
פרנס וזמו מנהיגי דקהל טיקן לעטיל מוס שמורת
הפרנסים מכ לו זימהגן • זוי דיווט גטעהן קורם דיח
געהרט לייטן מאנשי הח:רא • ובן הדין זיט טראגין דט
קרימה הבן קורס דיח בעהרט לייטן מאנשי החברא •
גם המת כנ"ל ניט מויז הבית לו טראגן בלי רשות
מן פרנס החורש בקנס ח"ו והובים לקופת הצדקה
דקהלתינו

דקהלתינו ובהם שיערך ח"ו אחר מאנשי הח"ק זמלן
 חשבות מן מנהיגי החברה מכ ג'ימהנט וערין מונד קיין
 בעהרט (ייטן) :

באם שיערך ח"ו אב"ד דקהלתינו זמלן על מטח
 גט-עלט ווערן רוקן כזה () ואו אן אנשי
 הח"ק מטח זיין מונד טרמגן צף אסיהיה הלווייה אחד
 ניין מויר בבוקר הרשות נתונה לכל מי שירצה לחוליק
 מתו לבה"ק על יציאותיו מין מוין שחוד רויח קוטט
 דיח מונטר מפרמבליע מן פרנסים יצ"ו וירט ער
 עטרטיג ווערן בתנאי דט דען עקסטרא בלמלין או
 להח"ק המחצה מן מורדינמריע ארון מעדת אסד
 יתבאר לקמן בסימן ט"ו :

טו

וויילן זיך איזרח פעמים מסתייע מוין דט אן
 דהמת וייטן ועגין טרמגין אויז והנושא
 המטח זיין מופרט לו טומך כל הדרך לו טרמגין
 זמלן מיין כל אחר מבני החברה מחוייב מוויח בלרט
 עהר מאחד מנושאי המטה מן גרופן וירט מוס מיהס
 טע לו למיין זולסט לו טוהן והעובר על זה יהן
 קנס ששח ב"ש להח"ק ווען ח"ו ב' מתום או יותר
 זיין אויז הנכאי עו גנט דיח רמל אצל יערר מת
 דיח טרעגירט למון מן זמגין בדי דיח לוויית לו גליק
 קענין אמלן אם יוכל להיות :

טז

כדי שלא לבייש ארז מי שאזן לו זמלן זיך
 קיין גבאי דער ועגין המת חוץ לבית
 ב ג ג 3 למון

תקנות

*

למון טרמגין אם לא עהר המט ארון מעורר גלמלס
 בקוון והגכאי העובר מונר מירשי המת ניט גלמהלס
 חירט • וזו הנבאי זולצט מביסו ער ליגן • ארון מעורר
 לו: רעגוליהרט לו למלין באופן זה דער אצל קהל יצ"ו
 דירעקטי בלמטטונג יעהרליך טמקסיהרט לוי •

f	3	10	מעות ארון	f	5	—
	5	—	—		10	הג"ל
	7	—	—		25	הג"ל
	10	—	—		50	הג"ל
	15	—	—		50	ולמעלה

ער קינדר פחותים מן י"ג שנים ווערט גלמהלס
 המחצה מן טמריץ הג"ל • אכן ווען זולצי קינדר נקבר
 ווירן נגר למלונג כפי תקנות הקהלה על בית חיים
 אוימהר בערג או בית חיים מויבר פעהן לזו אוו עט
 גלני ארון מעות גלמהלס ווירן כפי טמריץ הג"ל זמלבר
 ארון מעות הג"ל זמל דהגכאי לגמרי ניקט טערפן
 פֿורן הן מאנשי החברא והן משאר יחידים • ובכלל
 זה קיין רעטטיטוליא לו פֿרמגן בעד הוצאות זמט הח"ק
 הוט גהמט בשביל קבורת ולוויירת אחר מאנשי הח"ק
 הן כולו או מקצתו • ארון מעות חג"ל אוו גלמהלס
 גוערין מויב טוינט יורשי או קרובי המת מיין בזונדר
 ארון למון אמלכן על הוצאותם :

ין

זועהר מלני החברא זיין בעהרט לוי ארויש לו
 פמהרן מונר לון גזמגט לוי מונר ניט
 ארויז פמהרט • יתן חצי זהוב לזוימר בערג או
 למויבר פעהן וששה ב"ט לעכורג מונר דימ רמל וויטר
 לו גיין • וכן ב דימ ניט זעלין ארויז פמהרן ווען מיהר
 בעהר

ח תקנות

בעהרס איז מחויבים לשלם ששה ב"ש לזעבורג וזצו
זהב וזוימר בערג או לזויבר פעהן יבן קברנים מן
ח"ק של בחודים העבין ג"ב זיהר בעהרט זיט מרזיג
פמהרן זויף השלשה ב"ח זונר פ" זויזן הקנס כג"ל זונר
זעלזר מן קברנים וגם ב"ב זיך ניט פיערן זוערן לזון
בייז חב פמהרן הספינה או זכרייטן מעגלה כאותו
זמן הנבאי השמות זויף רופן לזוט זוערט דער זעלביג
לזך זויזן דקנס בלמהן וזגבאי זיירט עט בריבכי
עלוי זיבר געבן זון דער דח לז זוט גשטעלט זיז
במקומו מרויט לז פמהרן לקבל קנס דזג"ל דחיינו
קברן במקום קברן וב"ב במקום ב"ב זמי שהוא חוץ
לעיר או אונס מחמת חולי ד"ל פטור מקנס מהטע
הקריעה זול הנבאי ככית ובני החברא על ב"ח רעכט
השגחה געבין דט גטיכט על פיהרין :

יח

בהושענה רבה זול מי שבירך גאזלט
זוערין כב"ח הגדולה לגבאים
רה"ק ובכל מחנת יד זרועגיהר נבאי עם כל
מנהיגי הח"ק בכל בתי כנסיות דקהלתינו :

יט

פרנסים יציו הזכן לז גיטמזרן זיין מקום
מיחר לאזשי חכרא לזכירדה על
בית הקברות זזיער בערג זזויברפעהן :
כאם

תקנות

כ

באם שגערד ח"ו אחד משאר חברות אשר בעיה
הזאת. און כני החברא שלו להח"ק שלנו
געבן לפחות 10 : 3 f ארון מעות. ועיד רביעית
ד"ט פ"ר דט טרמאן מהם להמת. ואם יהיה הנפטר יותר
מבכברא אחת. און כל חברא וחברא פ"ר זיך זעלבסטען
טרמאן מעות לחון רביעית ד"ט. ובשכיל ארון מעורר
אזגין זיך החברות פ"ר טרמאן כטוב בעיניהם. וכאם
הנפטר הוא בחיו קונטריבוטיהרט דירעקטע בלאסטונג
לקופת הצדקה יעהליך חמשה זהובים או יותר. און
הזרשים המותר מן ארון מעות פולגנט עט טמריך.
ממזאר בתיקון ט"ו סיפפעליהרן. המכיא מת ממקום
אחד לקבור על בית החיים דקהלתינו אסאיש אסיר
הוא און ער נמלין לא פחות מן — 5 f וולא יותר
מ"ט — : 10 f פ"ר ארון מעות ואם הביא המרת
בארון דט ניט ניטיג מיז ארון טו אזאן ישלם לא
פחות מוט 10 : 2 f וולא יותר מוט — : 5 f
כפי ראורת עיני הנבאים. החק מיז זיך משעבר
אדונות בחנם טו גערן למתים עניים דימ מן הוצאות
הקהל יצ"ו גקבר ווערן. :

כא

גם מיז חין קונטריבוטליז גנואן. דער ווייל פמר
יחידים בקהלתינו יצ"ו דימ ניט מאנשי החברא
זיין גערן וועלין עוסק בלו. יית הבית חין טפעליז מנושאי
המטה טו זיין. בכז מיז רעזולפיהרט דט וועלכר יחיד
זולכט אעכט פרעטענדיהרן זוז זאל זיך זיין מן אעלרן
מן

מן הרעגיהר גבאי דח"ק דער זולכט לשארי גבאים זוי
 אנשים קואליהרן זיין. דימ דעו על פי רוב הדעות
 זעלביגן יחיד דח' ל' אעגין מדאיסיהרן. ננר זה אזו
 יחיד חנ' ל' כל שנה פ'ר מווי קונטריבומירן מן הגובא
 דח'ק סך שלשה זהובים וזמו פמהר דער יחיד בקואט
 מהגובא דח' ל' כתיבת יד עם חתימה דח'ק מונד' וועלכר
 יחיד ניט פמטט בכל שנה סך דח' ל' וויל קונטריבומירן
 דען אזו ער בכל פעם ופעם ער טרמגן וויל מיר להגאבי
 דח'ק געבן ששה בש' מונד מלין פמלט עז זיימ דער
 זעלביגן יחיד באופן דח' ל' כל שנה ג' זהובים או כל
 פעם ששה בש' למהלן וויל דערן ער דמך ניט ספתח
 דמת טרמגן: אם לא נמך דעס דט אנשי הח' קהמטה
 מפית המת טוינט המבן מן גילמגע ל' טרמגן. דר
 נמך אעג יחיד דח' ל' ממחליפי המטה זיין גם המט
 זעלביגן יחיד דח' ל' פערנר לגמרי קיין זכיות חלק ונחלה
 בחברה דח' ל' לובאם אחר מאנשי ח'ק זעלט מיבר געבן
 ל' טרמגין מן זיין יחיד דער ניט מן דימ פמטטי נשואי
 המטה זיין מונד מן דעס זעלביגן ניט מב נעאז ששה
 בש' כנ' ל' מווימ אזו דער קברן ששה בש' דח' ל'
 מביסו למהלן:

כב

מן כל מצבות אבן וועלכי גזעלט ווירט אזון להח"ק
 גלמהלט ווערן ג' זהובים ולשמשים יוד בש
 והשומר הקברות ששה בש' וסן מצבות של עץ ישלם
 לח"ק א' זהב ולשמשים ששה בש' ולשומר מהקברות
 שלשה בש'. והשומר מהקברות דערן קיין מצבה מן
 נעאז אם לא אזון בריבכי מן רעגיהר גבאי דח"ק דר
 ביז מיבר לירט בקואין:

תקנות

כג

אחד מאנשי חברה קדושה שקבע דירתו חוץ לעיר הוואת און יעהרליך לזמין א' רייט לח"ק יערר און זארגן לשלם עוקר דירה מעורר הנ"ל תוך ג' שנים ואם יעבור זמן הנ"ל יהי נדחה מהחברה גלא יהיה לו שום זכויות מח"ק והנבאים ברזיכן קיינן דעסטוועגענט מוהיר לו זיין:

כד

קיינר זאל טערפן לח"ק לענגר חייב לו זיין זאלט שנה אחת ואם יעבור הזמן הנ"ל יכפוהו הגבאים ברין:

כה

דיא דירעקליע מהח"ק בטטיהט באופן זה ג' גבאים וז' אנשים כ' גרעפוטיהרטע זב' גובים ועל צט מזלי און זיין טטעאגד צטיגי יחיריקהלתינו דימלפחות א' ר' ט בשנה דירעקטי קונטריבוליע לקהלתינו לזמין:

דיא יעליגן פונגיהרנדי גבאים ווערן מחדש זיין סונקטיע גטטעלט וזמו פון על פי גודל שיעשו ביניהם מב טרעטין זמללין כזה אחת חה"מ סוכות תק"עא וזה שני חה"מ סוכות תק"עב והשלישי חה"מ סוכות תק"עג ביום ד' ט"ו חשון הב' על ווערן ע' פרגסיביצ'ון גטטעלט ו' אנשים וזמו פון על פי גודל שיעשו ביניהם מב טרעטן ב חה"מ סוכות תק"עא ב' חה"מ סוכות תק"עב וג חה"מ סוכות תק"עג

תקנות

9

בה"ג ווערן פארהאנדעלט דער תק"ע חכ"ע על ע"י פרינסיפ
 יצ"ו און גיטטעלט ב' גידעפוטויהרטי וב' גובים וויאזו פון
 על פי גורל און טרעטין גובה אחר ונדעפוטירטע אחר
 חה"מ סוכות תק"עא * והגובה אחר ונדעפוטויהרטע
 אחר חה"מ סוכות תק"עב :

חה"מ סוכות תק"עא מונד פ"ר פאלגנס מידי שנה
 בשנה בח'המ סוכות גטיכט הבחירה ע"י
 פרינסיפ יצ"ו למלאות מקום מנהיגי ח"ק דיא באותו
 זמן און טרעטין מויט מיין נאזינאליע פון מיין טאפלט
 גילמאדיא על פירוב הדיעות מכל מנהיגי הח"ק בצירוף
 חמשה אנשי ח'ק אשר יצאו בגורל וירט פרוויהרט
 ד"ט מלואזו מויק דיא נאזינאליע גילמאדיא ווערן אןשיס
 פ"ר יערד פונקטיע דיא באותו זמן וויאזו און גטטעלט
 ווערן * החמשה אנשים הנ"ל וועלדי זון דמט פלורויהרט
 מן נאזינאליע הנ"ל מפרויהרט ווערן און נ"ב גיין
 טטעאגירטירדי יחירי קחלתינו דיא לפחורת א' דיא
 בשנה דירעקטי קונטריבוליע לקהל יצ"ו בלמחלן *
 קיינר מן מנהיגי החברה קען און גטטעלט ווערן זאק מיין
 לאימ התמנות. מן הח"ק בפעם אחת זון פונגיחרן *
 הנבחר לגבאי מונד זולכט רעפלוויהרט מוודר בתוך זמני
 אבאנראמיהרט ישלם קנס להח"ק סך — : 25 f
 גהנבחר לאחר מן הו' אנשים גרעפוטויהרטע או צוכת
 מונד זולכטיט ויל און נעאז מוודר בתוך זמני אבאנריניהרטע
 ישלם קנס להח"ק סך — : 18 f

כו

הנבאי וירט משנת תקעא ואילך נבחר באופן
 הנבחר בתיקון כ"ה על משך זמן מן
 שלשה שנים רציפים * מאנשי החברה דיא לפחות
 ג ב 2 3 זמן

תקנות

זמן ששה שנים כחברא זיין • ועלצט גרעפונט וויהרט
מן היום דט זיין גיקואן זיין בח"ק של הגשואים או
של הפגוים מאחד משני הקהלות שהיו מקדם • דער
זון זיין פונקטיע מגבאות שלו זאב טרעט קען חכה
ומיד ווירד נבחר ווערן לנבאי או לשאר התכונה בח"ק •
זיין חבר פטור מקנס עען זולצי רעפונט מן זונגען
ער אחר כלות שנה אחת מן היום דט זאב גטרעטין
זיין :

כו

מן חה"ם סוכות תקעיא ואליך ווירן נבחר באומן
הנוכר בתיקון כ"ה • השבעה אנשים על משך
זמן שלשה שנים רצופים אונד דיא גערעפונטיהרטי
זתגובים על משך זמן שני שני • רצופים דער מן התמנות
שלו זאב טרעהט קען חכה ומיד ווירד נבחר מחדש
ווירן לאותו התמנות או לשאר התמנות בח"ק •
זאבן הוא פטור מקנס ער כלות שנה תמימה מן היום
דט אפגטרעטין זיין :

כח

בל עסקי החברא • ווירן ער דיכט על פי רוב
הדעות זען דיא פרעזענטי גכאים ו'ז
אנשים • אונד און תמיד באסיפה זיין לפחות בי
גכאים • ו'ר מן ה'ז אנשים גם אען בייא זולצי
פרגמהדרונגין גיקאנזחליהרס ווירן דיא גרעפונטיהרטי
זאנד גוכים דיא זולט קאנסולענטין אמיסטיהרן • ובאם
הדעות מן פרעזענטי גכאים ו'ז אנשים שקולים • זיין
זאלן א' מן פרעזענטי גרעפונטיהרטי וגובים על פי גורל
געלמאן

תקנות יא

גלמגן עירן ליתן דעתו להכריע וסנהיגי הח"ק שגיהוד
 על עסקי החכרא מוגר הכל עקסמקט נחטוליהדן •
 וכאם יראו לשנות איזה דבר מהתקנות הן להוסיף
 או לגרוע זולין זולט גטעהן על פי רוב הדיעות מכל
 מנהיגי חכרא יצ"ו בציריף חמשה מאנשי חכרא אשר
 יצאי בגורל מוגר זון זין טטעס גריכטונג יחידי
 קהלתינו דין לפחות אי דט בשנה דירעקטי
 קונטריבוליע קהל יצ"ו לזון • מוגטר מפרמכזיע זן
 פרנסים • ויודיעו זאת לאנשי הח"ק • אכן לא
 יכריוו בכ"הב :

בט

מאחר

הה' קחדר מיוחד העבן • ע"כ זול תמיד
 דין אסיפה דא זון גטעהן אם לא
 דעס רעגיהר גבאי ח'ו ניט בקו הבריאה וועהר •
 מוגר עט וועהרי דבר נחוץ • זולט דען האסיפה בבית
 רעגיהר גבאי אעג זין • וכאם רעגיהר גבאי עובר
 על זה לויט או שארי גבאים ו"ז אנשים • אסיפה
 באחר מביחם זולטי הלטן • זול מיהר מיבר ליהג או
 רעזוליע ניט גייטיג זין • וכחדר הג"ל זולין זול
 ביכר קוויטמזליעט • דמקאענטן לייגן בלייבן דא זין
 גזמלט בשלמטה טענק לסגו הגבאים וגובים
 זרעפוטיהרטי והפראטיקאל • והפנקס זינווענטוריי •
 יהי מזגח זין זין טאנק מפרטע דא זין זין שכי
 דיכרענטי טועסיר • וזו פון מיין טליטל הוט רעגיהר
 גבאי מוגר מיין טליטל הוט זער רעגירענדרי רעפוטיהרטי
 בדי זיינר זונדרן דער מחדרן ניט קען דא מיבר קיזן •
 מוגר קיינר מהג"ל זול דערפון זייגה ביכר מוגר
 עמפיהרן זן חדר הג"ל לביתו נעמין ומי שיעבור יתן
 קום

תקנות

קנס — : f 10 להח"ק חוץ הגובה פונקס הוט
 רעגיהר גכאי בכיתו וגם הפנקס מן גרעפוטיהרטי
 בוסן חשכנו גגעבן ווירט • לונר • זונטן היימרלעטלט
 מהריות וגם היצאות מן כל השנה חכל כפרטות
 גהלטין ווירט • גם רפנקס שבוא נכתב השמות מאנשי
 החברה וגם השמות מן מנהיגי הח"ק • זולט
 זולין הנכאי בכיתו הכן גם זולין הגכאים וגערעפוטיהרטי
 וחגובים לא יותר תחת ידם הלטן זולט מסך — : f 50
 נהמותר יניהו בתוך תיבת המיוחד לח' ק בהרר הווער
 זחו זון ב' טלעסיר זיין • והמפתחות יהיו נתונים אי
 תחת יד הרגיהר גכאי והשגי ביד רעגיהרנרי
 גערעפוטיהרטי:

למד

גערעפוטיהרטיין והגובים זולין ניט

ביכולתם הבן עטוומט

כימהט לו ליארן מורר זעטללין רק זומט הכרח גדול
 לוי: הבן הגערעפוטיהרטיין והגובים כח עד עשרים
 זהובים זען ניטיג זיי לו זלמן רעפפיריהרן • ובאסדיז
 דעפורמליע • זולטי העכר בלויפן מסך הנ"ל אוי
 בחוייבים רשות מהגכאים ו"ו אנשים לו זלון הבן מונר
 זולט זין פראטנקאהל לו טרייבן ובאם שיעברו לוי
 ער הנ"ל גערעפוטיהרטה והגובים זיהר חשבון •
 זייך זולין הגכאים אנשים ניט ביכולתם הבן עטוומט
 סחדש בהוצאות לו זיין יהיה מה שיהיו זלומלמכג
 החובות מח"ק לעלוג זע גלמהלט זיין וגם ניט ע"י זה
 טרם דע לו זיין לדבר טוב בחלוקת הסך מעות
 לאכיונים מאנשי ח"ק מידי שנה בשנה והדבר טוב
 גז'ל בעטיט לחלק מידי שנה בשנה לאנשי ח"ק
 האכיונים

תקנות יב

האביונים אשר ייטב בעיני מנהיגים הח"ק על פי רוב הדעות לפי מעמד מהכנסות הח"ק • אכן לא יוסיפו לחלקה הזאת לעולם יותר מסך ששה מאות זהובים בשנה • אנשי הח"ק האביונים טערוֹן קיין קצבה מקופת הקהל נעזין נגר זה יחלקו ביניהם הסך אשר יותן להם מקופת הח"ק לרבר טוב הג"ל • והחלוקה תהיו כל רביעית שנה ואנשי הח"ק ניטיג הבן מחלוקה הנ"ל לו גניסן אונן זיך אונן מדרעמיהרן אצל הרעגיהר גבאי קודם ר"ח גיסן • ומי שהוא בשירות הקהל או בשירות הח"ק ושברו יותר מן חמשים זהובים בשנה לא יוכל לזכות בחלוקה הג"ל :

לא

מי שרוצה לירבק בח"ק זו און זיין נשוי אונר טטען גרעכטיגר בעל הבית דקהלתינו אונר מיהרט דען אן גנואן על פי רוב הדעות מן כל מנהיגי הח"ק בצרוף ה' אנשים כנוכר בסימן ב"ה אונטר אפרמכמליע מן פרגסים יצ"ו :

לב

דער כאופן כנוכר בסימן ל"א אראיטיהרס נערט להיות מאנשי הח"ק און למזין 15/1 זיין מעות לא פהוח מן — : 15 f ולא עתר אלש — : 30 f עלפי רוב הדעות מכ מנהיגי הח"ק :

הקנות לג

אם יערר חזו א' מאנשי ח' קובנו רוצה למלאות את מקומו. ג' על ער באופן חנובר בתיקון ל"א מן ג'ניא וערן בלי מין קיין מעורר. והגדול שבאחים קודם לשאר אחיו ואף אם הוא פנוי יכול למלאות מקום אביו ז"ל לאחד שנשא אשה דהיינו מי שרוצה למלאות מקום אביו והוא נשוי זנו ער זולט דיקלמריהרן להגבאי תוך למ"ד יו' אחר פטירת אביו אם הוא בעיר. ואם הוא הוץ לעיר תוך ג' חדשים וכן הפנוי זנו זולט דיקלמריהרן תוך חדש ימים אחר שנשא אשה אם הוא בעיר ואם הוא הוץ לעיר תוך ג' חדשים ורממלא מקום אביו א"ז ערטט מב למהן מה שאביו היה חייב להח"ק :

לד

דער כהחברה קדישה זיל מרויט ג'הן ז'4 בלמהלן — : 5 f מויט קיין מעורר מלבד מה שהוא חייב עוד להח"ק :

לה

מי שיוכה להגיע לבן ששים שנה קען פרייז זן זיין אם ירצה. דהיינו אחד שה' זמן ששה שנים רצופים בח"ק ואז זנו עהרטט הכל כמלואו מב למהלן מה שהוא חייב להח"ק קודם זיך אעלרן קען זונן פרייז אן ז' זיין דהיינו דברים אמורים זולט זייטן זיין עוסקים בח"ק זיין ג'ועוין. אבן ממחויקי דיט יעהרליך

תקנות יג

דין יעהרליך — : 15 f בלמהלין קעגן קרייז אים
 זיין אחר שהגיעו להיורח בן שבעים שנה בתנאי
 דט זיט ששה שנים בח"ק זיין • מונר מולט
 במלואי מב גלמהלט המט להח"ק :

לו

כל דברי ריבות וקטנות שיהיו בזן בני הח"ק
 וזמט עסק החכרא בטרעפֿט זמל בפני
 הנכאים ו"ז אנשים בצירוף גרעפוטיהרטי והגובי •
 פֿרָגברמלֿט מונר מויג גאזלֿט ווירן • כפֿשר אג
 ברין • כרי שבל אחד על מקומו יבואו בשלום •
 וועהר מבר בפסק הרין ניט לו פֿרידן מיג מורר
 למשפט אחר גין וועלט • אעג ניט מנרסטט גטעהן
 לכר לפני פרנסים דקהלתינו יצ"ו ולפניחם און מויג
 גאזלֿט ווירן • ובאם עם הפֿשר או פסק דין ניט לו
 פֿרידן מיג אוי יהי גרחה מהח"קן וחיוב לשלם
 סך : — 5 f מויג קויף מעות מלכד מה שהוא
 חייב להח"ק • ולא יהיו לו שום טענה או
 חביעה להח"ק הנ"ל ובפראטאקאל זול זולֿט
 נוטיהרט ווירן :

לו

ובי יוצו אנשים יחד מאנשי החכרא דיל ביחד
 זמלין מצוה טוהן וימאן אחד לעסוק עם
 חכירו • פעם ראשון יתן הממאן א' טילונג קנס
 פעם שני חצי ר"ט קנס ופעם שלישיית יתן חי'
 טילונג קנס ומשך זמן ויו שבועות לא יתעסק בשום
 דבר א 4 ז דבר

תקנות

דבר ממצות הח"ק. ולאחר זמן הנ"ל אונר זיין קנס
גלמהלט הוט. מיז ער ווידר כשאר אנשי החברא:

לח

כל אנשי החברא מחוייבים לנהוג בכבוד זה
עם זה. וכפרט עם הגבאים ושאר מנהיגי
הח"ק. ומי שידבר דבר גנאי הן לגבאים והן לשאר
מנהיגי החברא. הן לאנשי החברא על עסיק החברא
אזי יתן קנס לקופת החברא כמו הגבאי. ו' אנשים
בצירף רעפוטיהרטי וגובים ווערן פֿר רעלט אונר
גוט בפֿינרן:

לט

ווען דער רעגיהר גבאי עטוואט מעסקי החברא
פֿמהר לו ברענגין הוט. ועל ידי השמש
רופֿן לאוט לחביריו ווי אנשים דער ניט קואט יתן קנס
ששה בש ובאם שהנא דבר נחוץ אזי רשות להגבאי
לאמן ביא קנס אן זאמן עד סך — : 5 f ודעתו
בטלה בעסק זה אם לא עהר חוץ לעיר מיז או שאר
אונס רחמנא פטרי:

מ

הרעגיהר גבאי זאל ביאז איטליכה מצוה
זיין אונס לו זעהן אויב מיין יערר
מצוה וואהר נעאט כראוי. אכן ווען ח"ד יתד
מברמינן אחד מיז יתן רשות לחביריו. אק מיהק ריאל
אן לו מיסטיהרן. אונר ביאז מיהר לזענליע חודר
ווען

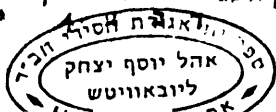
ווען ח"ו יותר לוויית זיין יתן רשות להגבאי דח"ק של בחורים מיהק לו חסמטיהרן. יעדר רעגיהר גבאי בזמנו זאל דיא ראל פֿר זעהן מונד קנסות מיין זיגן. רעגיהר גבאי או חבירו הגבאי דער לוויית אמכט זאל דיא פעניגנס אפ נעאין :

מא

ביום תענית קברנים כמנחה איו הב"ה על פֿלמהק בורג מיבר גלמהון מן פרנסים יצ"ו צור דיספאדיליע מן הח"ק להתפלל תפילת יו"כ קטן ומנהיגי הח"ק בזמנם יסידם כל דבר הנוגע לזה כאשר ייטב בעיניהם :

מב

מחמת הזמן גענראלי חשבונות לו געבן וועהרט היר איט רעגוליהרט מונד לח"ק ולא יעבור פאטט בפאהלט. שיהיו ככל שנה בחצי חודש טבת בחדר הח"ק אלט דען און השלשה גבאים גובי וגרעפוטיהרטי וכל אחר און פנקס שלו. ארבע שבועות מקדם שהוא חצי כסליו אצל הגובה טיקן. מוסק זולצט אין גענראלי בוך לו למזין אין טריבן. והרעטטין אין גובה בוך. ובאותו חומן יערר זיין חשבוני גיבט און עהר דיא קויטמנליוס מונד מעות מזומנים דר ביים ליוורן מונד אן ווערט זעלב גה פאטט. ומו קיין קויטמניס דר ביים ליוורט ניט פאמיהרן למזין. דק דט געלר פֿר דיא זעלביגה פאטט במזומנים בלמהלן. מונד ווער על הגל עיבר ווירט זיין. ועל זמן המגבל הג"ל ניצט טוהן ווירט. אוי יתן



תקנות

יחזק קנס להחיק חי טילונג. לאחר זאת גיבט אן
זעלביגה לייט עד ר"ח שבט לו קואן בחדר הח"ק
חשבון לו געבין קוויטמאלימוס ומעות מומנים דער
בייח לו (יוורן) ומי שיעבור על זה יתן קנס ח"י
זהובים ולאחר זאת גיבט אן דער זעלביגן לייט עד
ט"ו שבט לו קואן בחדר הח"ק חשבון לו געבין
קוויטמאלימוס מעות מומנים דר בייח לו (יוורן).
ומי שיעבור על זה שהוא פעם שלישית אוי הזבין
מנהגי הח"ק רשות זיך לו מדרטיהרן אצל פרנסים
יצ"ו. ומסם הילף פ"ר זוכן כפי שירם מגעת מיין
בעלבית בופה לו זיין. דט דער זעלביגן און חשבון
געבן בחדר הג"ל קוויטמאלימוס ומעות מומנים דר
בייח לו (יוורן). וכאם שיהיו לו כתף סודרת. זאל
אן זעלביגן על"י השררה יר"ה נוגט זיין חשבון צדק לו
מון געבן. וכן זאלין החברא גבאים מיין מורדענטליכה
טפענלישקאליע (יוורן) מבל מה שקבלו מאחזנות
מעות ומשארי הלנסת :

מג

באם שיעדר ח"ו אחד מבני הח"ק. זאל אן
גזאגט ווירן אצל הטהרה חי"ת קברנים
ואצל הלוויית כל בני הח"ק דהיינו און זיין אחד מאנשי
החברא זעלכר לפחות מישך זמן ד' שנים רצופים
בחברא גזוען מיין. ובחויבים בני החברא ללוותו
על בית עולם. אכן שלא להכבוד עול על הח"ק
מיזרעגוליהרט דט החברא לא יותר לאלט מוט — : 26 f
בער הוצאות ובתוכו נכלל ג' זהובים להרבי בשביל
הדרשה. דט אלוזימ ווען העדר נקכד ווירט עלבית
עלמין אוימבערג בזמן דט איז פשינות ניט לשא
קאן

תקנות

טז

קוון קען או על בית עלמין אויבערפֿעהן זאלגלאַן
 ווירן ב' אנשי ח"ק מלבד דער בעהרט כּן וועלכט
 קברניט הנ"ל בצירוף אחד מן הגבאים והרבי מלווה
 זיין המת לבית עלמין מין מיין באנדרי ומהגן אשר
 אין בו חמת ובאם הנעדר נקבר ווערט על בית עלמין
 זוימהרבערן כּומן דט ספינה פֿמהרן קענין לשם זמין
 וי"ו אנשי ח"ק גלאַן ווערן מלבד הבעהרט מן:
 א' שר ילכו בצירוף א' מן הגבאים והרבי בפפינה
 אשר המת בתוכו או בפפינה מיוחדת ללות
 המת לבית עלמון הקברנים וועלכט גלאַן ווירן
 כּנ"ל מיז מכל אנשי הח"ק הן עוסקים אי פֿרייז לייטן
 ומחויבים לילך בעצמם או ישלחו קבדן אחר במקום
 זמי שיעבוד ולא ילך בעצמו וגם לא ישלח קבדן
 אחר במקומו ישלם קנס חצי ר"ט והגבאי יעמוד קבדן
 במקומו פֿרייז לייטן ומי שהוא חוץ לעיר או מונס
 ר"ל מחולה פטורים מקנס דיח פֿרייז לייטן זיין זיך
 תכף ביים זון זאגונג להשמש דעקלמודיהרן ומי שיעדר
 ח"ו מאנשי הח"ק שדר חוץ לעיר הזאת מונד ניקט
 חייב להח"ק מיז ונקבר על אחד מבתי הקברות
 דקהלתינו יצ"ו אוי מחויב לילך טכאן על בית עלמין
 שנקבר הרבי והגבאי עם די קברנים והרבי זיין
 זיין דרשה זאגין על המת חנ"ל כּנהוג אצל
 אנשי הח"ק :

מד

הגבאים והגובים דח"ק נאמנים על פנקסיהם
 בכל דבר שיהיו הן פֿרוויס מעות
 אצל הלימוד או שאר קנסות כפי התקנות ואינם
 צריכים להביא ראיה או עדים :
 מויב

תקנות

מה

אויב טוינט הרבי און גטטעלט מיז מונד בלמהלם

ווערט מוסן שמות המתים ומקום קבורתם
און לו זיינען אע"פכ זיין רעגיהר גבאים ג"כ מחוייב
שמותם וכינוי' ושמות אביהם ומקום קבורתם באיזה
שנה וכמה ימים לחודש מויך' לו נמטיהרן ואורח שרוצה
לידע מקום קבורת מתו יתן א' טילונג' להח"ק וא'
טילונג' לרבי :

מו

באם ניטג' מיז מיין רבי בוחר לו זיין זאללין בכריז

זיין בב"ה הגדולה דקהלתיגו דט יעדד
ב"כ דקהלתיגו דער דא' לו זינקלעניהט מיז זיך אעלדן
זאלין אצל רעגיהר גבאי רח"ק תוך זמן חית יום
ולאחר כלות הזמן הזה זאלין פון דיז זיך דויז' לו החבן
און גאעלד מונד ע"י הגאון אב"ד ור"מ דקהלתיגו יצ"ו
זאפרמביהרט זיין דט : זא ראוי והגון לכך זיין זיינר
בבחר ווערן על פי רוב הדיעות מן דיז פרעווענטי
גבאים וז' אנשים בצירוף ה' אנשי ח"ק דיז דא
לו מסואיהרט זיגרו כאופן הנזכר בסימן כ"ה הרבי
זאל זיין בפראציקאל זעלבסטן מיין טרייבן שכל
פעם דט ער הליטוד פרוואט באיזה טעם שיהי' זאל
זייהקיסמ שכורתו זאב גלמגן ווערן ד' בשחוק אס הוא חוק
לעיר און אונס חולה ח"ו פטור בזה' ושלא לבטל
החמיד מיז מויך פחשט גטטעלט ניט לענגר זונדר מיין
פחשט רבי לו זיין מל'ט שלושים יום והגבא'ם דיז
עט לענגר און שטיהן למיין און כל אחר בהם פ'ר
יעדד טאג' א' זאב קנס למיין להח"ק :

מאחר

תקנות

מז

מז

במאחר תקנות הח"ק אודות לוויתת המת •
אנשי הח"ק נחר מחוייב זיין לו טרמאגין
עד שעה תשעה בהשכמה • מונד נדך דיח לייט קיין
קברן מחוייב זיין אצל לוויתת לו קואן מונד לו טרמאגין •
וסקדמות המבן פֿרעארי לייטן גֿטרמאגין • ועל פי רוב
קיין בכוד לפני המת גֿווען לכן המבן מנהיגי הח"ק
רעזול פֿירט מן לו נעאן שנים עשר אנשים ב"ב לנושאי
המטה ביום אחר שעה טו תרט קברנים ניט מחוייב
זיין לו טרמאגין • מונד זיין פֿר זעהן זיין איט טוומרלי
מונטיל וכל אחר מהם בקואט זיין פֿענינג • וגם
זיין דעק זאן כמו שמש דח לו מן גֿיטן המט • מוס
לי"ב אנשים זיהי פֿענינג לו ברענגן מונד מן לו זאגין
השעה דט זיך זמלין פֿינדן בכית המת • ושכירותם
מן השלשה עשר הנ"ל כל רביעיה שנה 15 3 f
שהוא — : 15 f בשנה לכל אחר מהם • מונד
זעלכר מנושאי המטה ניט על זכנו קואט פֿר זיאט
שני בש מן כל לוי והנבאים זמלין זולכט משכירותו
זכ ליהן • ונושאי המטה ב"ב הנ"ל המבן עולמות
קיין פֿרמטענליע על ידי שירותם חוקה בח"ק לו המבן
ונוסף על זה זיין לו פֿרטעהן דט דיח י"ב נושאי
המטה בינו טאג אחר שעה טי"ת נור ב"ב מונד קיין
קברנים זיי און זיילן קברנים אצל המת על ברני
קברות לפני אנשי החברה מרויט פֿמהרן • וכאם
אחד מן ב"ב נושאי המטה פֿר בעל בית מרויט פֿמהרט
זאן אחר במקומו טעגלין לנושאי המטה :

תקנות

מח

מת שלא כהגון מאיש אמוד. וען אנשי הח"ק
גיד דח איט ניש וזמלין מתעסק זיין זמלין קרובי
המת זון זמלין — : 5 f להעוסקים דהיינו עושי
הטהרה והקוברים בכלל מלבד שכר חשמש וארון
מעות כנהוג :

מט

אם יעדר ח"ו א' מאנשי החכמה ולא יוקבר
כבתי הקברות דקהלתינו לא ילכו דרובי
או הנבאיו שאר אנשי ח"ק ללוותם בבית עלמין אשר
נקבר שם :

נון

מי שירצה להיות פרייט זון בח"ק ישלם כל שנה
סך ט"ו זהובים לקופת הח"ק ובוה פטור מכל
דבר הן אצל לימוד והן להתעסק בצרכי מתים הן
לקבל עליו איזרה התמורה. דיח פרייט זיטן כנ"ל
האבי לנמרי קיין זכיות בח"ק עד אחר כלות ד' שנים
רצופים דט זיח בחברה זיין גגמנגן. ובאם נעדר ח"ר
אחד מהם תוך זמן הקצוב הנ"ל ויורשיו או קרוביו
פ"ר זוכגן דט מיהק הזכיות בח"ק זמל לו גשטאנדן זערן.
צריכים לשלם בקודם הסך עד — : 60 f סך
שהנערר המט זון זמלין בעד ד' שנים. זולת זאת
אין לו שום זכיות מויב טוינט דט הנערר הרוב סך
הג"ל גלמהלט העט :

הרשות

הרשות

נתינתה למנהיגי הח"ק בזמנם. לזמן
 לב"ב דקחלתינו דבעדר או סמוך
 לביתו תוך הח"ק לו נעמן מוכר כל הזכויות לו לזמן
 גניסן כשאר אנשי הח"ק. דהיינו אם יתנו היורשים
 או קרובים סך שני מאות זהובים לקופת החברה:

נב

הישלשה

שמשים וועלצי עכשיו זין פונקטיע
 זין ווערן דא זין קונטעניוויהרט ומבאן
 ולהכה יהיה הבחירה באופן זה כל מנהיגי הח"ק בצירוף
 ה' אנשי ח"ק כנוכר בסימן כ"ה זאלן זין נחאינזליע
 פראיהרן זנג' אנשי הח"ק ריז זיך לשירות הח"ק האבן
 זון גאעלד. זויז וועלצי נחאינזליע זינר גבחר ווערען
 לשמש עי פרנסים יצו בזמנם. ובאם אחד מן
 השמשים שירותם ניט כראוי וזאהר נעאט הרשות
 ביד הגבאים וז' אנשים מיהק בטוב בעיניהם לו שטרמפן
 בקנס ממון עד יו"ד זהובים מודר איט סוספענליע
 בשירותו. דאך גיט לענגר זאלט ששרה שבועות זאל
 זאלין מיהק מנהיגי הח"ק ניט לגמרי משרותו קענין
 דעאיטיהרן בלי הסכמות פו"מ יצו בזמנם. והשמשים
 מחויבים בפרט דיז מודרט מן פרנסים יצו לו פאלגן.
 ואם יעשו דבר הנוגע לשירותם נגר דצון פרנסים
 יצו דט פרנסים זיז דעס וועגנס סוספענדיהרן מודר
 משירותם לגמרי דיאיטיהרן. זיז החברה מחויב
 הפסק דין מן פרנסים לו אענטיניהרן:

תקנות

נג

הח"ק של בחורים און יעהרליך לזמן לקופת
 ח"ק הגדולה סך — : 50 f גם
 טערען: יום קיינען בח"ק שלהם געאן בלי הפכמות
 ממנהיגי הח"ק גדולה כמבואר בתקנות ח"ק שלהם
 לעומת זה זמן הבחורים יום בח"ק שלהם זיין לזמן
 התנחם אן גנואי, ווערן בח"ק הגדולה איט מפרמבליע
 בן פרנסים יצ"ו בזמנם נגר למהלונג מן 10 : 7 f
 זיין קיין מעות ומנהיגי הח"ק קענין זיט גיט דא מן
 הינרן :

נד

פרנסים דקהלתינו יצ"ו בזמנם האכן דיט
 פמקולטעהט להוסיף או לגרועולשנות
 דברי התקנות הנ"ל בטוב בעיניהם :

נה

תקנות הנ"ל זמן גדרוקט ווערן מוגר
 דיסטריבוציהרט ווערן לכל יחיד
 קהלתינו הנשואים דיט גוועזין זיין בח"ק ג"ח של אחד
 משני הקהלות שהיו מקרם ומי סחם שירצה להיות
 גם מבאן ולהבא בח"ק גבילות חסדים דקהלתינו זיין
 קאן בכעת כ' וואלף שמש ח"ק הנ"ל מוס זיך דיט
 בחתימת ידו לזמינגיטיהרן קודם ש"פ' לך לך הבע"ל
 ומישלא יבוא על החתום תוך זמן הנ"ל אפרט
 גיקוקסירדיהרט אערן דט ער גיט יותר בח"ק גמילות
 חסדים סארטיהרט וואס ירצה אח"ק לתיות בחיק יהי
 דיט

תקנות יח

דינו כמו שאר ב"ב דקהלתינו יעיא אונד סוכאיטיהרט
זיין זון דימרעגולאענטן המבוארים בתיקון לא' ול'ב :

נו

מנהיגי הח"ק יצ"ו זמלין ג"ב זמרזין דט תמיד
גדרוקטי תקנות ביכליש פֿר פֿערטיג
זיין . זאגן זולסט לז קענין זב געבין לכל מי שידעה
גדר למהזונג זן ויו ב"ש :

כל הנ"ל נעשה באטיפה ובריעה אחר
זן כל מנהיגי הח"ק יעא לאשר
ולהזק כל הנ"ל בכל תוקוף ועוז זבאנו על
החתים פת אמשטרדם יום ד' ב'ה
אלול לפרט :

קומי אירי כי בא אורך לפיק

גבאים דח'ק ג'ח

הקטן	אלי נארדן
הקטן	אברהם שניצלר כנ"ל
הקטן	ליב בן כ"ה הירש נאנו

ז'ין אנשים

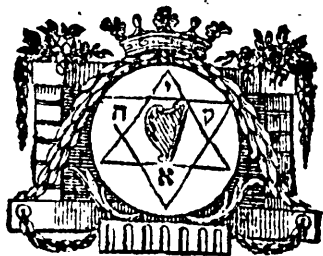
הקטן	לוי נארדן
הקטן	שמעון מונק
הקטן	ישראל בן כי שמואל סופר
הקטן	זוס בן חיים דרוקר
הקטן	מאנוס כה"ר איצק שמלקלרן
הקטן	אברהם משה גב"ה ראובן קיור

גובים דח'ק

הקטן	אברהם כמזה"ר יעקב דיין
הקטן	ליור בפו"מ כ"ה יונה הענא

גדעפורטיהרמע

הקטן	זעליג בכ"ה זיסקינד כ"ן
הקטן	איצק בן כ"ה זלמן מינקנדס



פרנסים יז'ו צגסאזינהרט האבטי כל
דברי התקנות הנאמרים
בפנקס הזה אנט בצ'ינן שהכיה מיוסדים
על אדני הצדק לטובת החיק גמילות
חכרים מפרמיהרן מלינג כל התקנות הנ"ל
למען יהי להם תוקף ועוז צ'אגנס צרטיקול
אי סימן י"ד מן רעגליאצטין דקהלתיניע"א.
ע"י אדונינו המלך יע"א מין דאטא
12 van Herft maand 1808. צאנזיאנינהרט.
אמשטרדם יום א' זיין תשרי תקע"ן לפ"ק
הקטן זאב וואלף בן כה' מהרם ז"ל פ"ה
הקטן מענדלי לוי טל סעקדעטארים

אל

עין הקורא בצדק ומשרים • את כל הדברים
ככתבן בכל התקנות • החדשות נוסף על
הישנות • מהצורה הקדושה גמילות חסדים • על
חלני פז מיוסרים • והמה בכחובים • כאחד טובים •
אך טוב והסד והמתה' לעולם שכולו טוב וישר
יחזו פנימו • אשרי כל יראי ה' וחושבי שמו • אנשי
חיל ורב פעלים • פרו מעלליהם ואכלו הם יקחו
חלקם בהיים בעולם הזה איש ככרכתו • וקרנו תרום
בכבוד לעו"הב כהועלה נשמתן • ויתהללו בו כל
ישרי כב תמים ומתהלך צדיק בתומו • עם כל מזדיקי
הרבים הטוף משחי עלימו • וזאת הברכה לאב
אבא שאל אורך בדורו בגא' אמו זקוקלה"ה • אשר
בברכתו צירך אותם לכל מחזיקי בני חבורה דח"ק
גמילות חסדים גם חני אברכה לצדק. בשמו בשם
ה' ברכה משמי מרומי • ברכה לבן כמוני אשר
שביתתו במקומו • וברכה מעין חתיפה לטובה •
עד זקנה ושיבה • ציוס העשירי • לומי החודש
תשרי • יהי קדש • נוס הכפורים הצע"ל ולכל
בבתוב לחיים בירושלים • צ"ב אמן היום יוס צ'
צין כסא לעשור :

צגנת **הקרו קיימת לעולם** הבא לפ"ג

הקטן יעקב משה בהגא' אמו כמהו"דר
שאל ארוך בדורו זצוקל"ה ה' העובר
עיר פה אמשטרדם יע"א

מפתחות למצוא דברי חפץ

- א ב ג** באיוה זמנים הלימוד בב"ה פלמהקבורג
 מיז וגם יעדר על מצומו זוז מיהק על
 פי הגורל זון גזויזן ומרה שאסור בשעת הלימוד
 והקנסות :
- ד** דט יעדר קברן פ"ר פליט מיז לו לערנן הדינים
 מהגוסס ודיני הקדיעה :
- ה** פאטטן טטעזונג איך להתנהג עם הקדישים
 ולמי הקדימה :
- ו** מי שיתענו ומי הפטורים מורה בלי קנס ביום
 הכניסה קודם חנוכה :
- ז** מי המחוייבים לילך בין הסצרים לב"ה זעבורג
 לבקש טחילה מהמתים גם יום א' אתר ר"ה אייר
 על כ"ח מויברפעין :
- ח** למי הקדימה לילך ביום א' דסליחות על ב"ת
 אזיאר בערג זין עט יחלט :
- ט** רעגזאזענט דט הגוסס ניט בלי קברן בזייבט
 ומאיורה מיני חולאת (חוץ לוויית) קברנים
 פטור זיין מלהתעסק בלי קנס :
- י** ניט מכ לו היכן בלי רשות מהגכאי ומי שמת
 פתאום ר"ל האיך להתנהג :
- יא** האיך להתנהג בטהרת המת ושלא לנגוע בלי
 דשות מהגכאי ולמנוע מדברי חול וקטנות :
- יב** זוזו זונד זוען דיז פ"ענינג זוז גזוזן זוזן זוערן :
- יג** בלי רשות מהגכאי המת ניט חוץ לביתו לו
 טראגין ואפילו שלא לסייע לוח :
- יד** באיוה בגדים נושאי המטה זוזן זקלייד זיין
 גם האיך להתנהג אצל פטירת פרנס ח"ו :
- הבגי

מפת הוות

הבני החברה מח"ק זמלין-הנושאי המטח	מו
מב זיין :	
רעגולאצנט פון למאונג ארון מעות ונס קידם	מו
המח מכית מרויט גטרמאן ווערט :	
ווער זיין בעהרט ניט מרויט עמהרט	זי
לשלושה ב"ח דקהלתינו איז הקגם און דער	
עלביגער דער במקומו מרויט עמהרט למהיין :	
כה"ר בקואן הגבאים מ ש בכ"ה ונס	יה
במהנת יד :	
פרנסים יצ"ו נותנים מקום מיוחד לאנשי	זט
הח"ק בכ"ה אוימהר בערג ונס לויברעעהן :	
כמה ארון מעות גם טרונג געויר שאר חברות	ב
להח"ק גמילות חסדים זמלין זיין ונס המביא	
מת במקום אחר אשילו בארון :	
היאך יתנהג ווען אהר ניט מאנשי הה"ק זיין	בא
זינד מהנושאי המטה בגעהרט לו זיין :	
געוועלטי למהלונג להח"ק פון כל מצבה והאיך	בב
יחזינו השומרים	
וועהר תטיב זיין להח"ק שלש שנים עוקף	בג
דירה מעות זיין נרחה מהחכרא :	
דט קיינר לענגר טערפין חיב זיין להח"ק אלט	בר
א' שיה :	
רעגולאצנט פון דירעקסיע ממנהיגי הה"ק ונס	כה
הקנסית מוה :	
אלעקסיע פון ממנהיגי החברה מירי שנה בשנה :	כוכ
באיזה אופן כל עסקי הח"ק פ"ר דיכט זמלו ווירן :	כח
מקום מיוחד לאסיפת הח"ק ונס בווארונג פון	כט
מעורת ודוקטווענטין :	

מפתחות

- ל** עד כמה דיוו רעפורטיהרטע מהח"ק בל"י
 רשות משאר מנהיגים דיטפוניהרן אעגין בעסק
 רעפורמהליע :
- לא לב לג** מי שרוצח לרסק בח"ק ג"ח כאיזה
 אופן גם הבאים בחמה ירושת אכיו :
לד וועהר לוי הח"ק גיהן ווי כסדר למין ווי :
- לה** בביוה אופן מיינד פרייט ווי קלן זיין ונס כמה
 שנים שצריך להיות בח"ק :
- לו** כל דברי ריבות וקטניות שיהיו בין בני הח"ק
 באיזה אופן לוי גאמלט ווי זערין :
- לז** מי שסמאן לעסוק עם הכירו בעסק מצות החברא
 האיך להתנהג :
- לח** כל אנשי הח"ק יצו צריכים להתנהג זה עם
 זה בכבוד ובפרט עם מנהיגי הח"ק :
- לט** ווען הגבאי לאכיפת החכרא למוט מן זמין
 ומי שלא יבוא כמה קנס הוא חייב :
- מ** דט הגבאי ווי מלטונג געבן לויב יערר מצותו
 רעכט טוהט ווי מויך ליתן רשות לחבירו
 הגבאי :
- מא** האיך להתנהג ביום תענית קברנים להתפלל
 בב' הכ' פלמהק בורג :
- מב** זמן השכונות לו געבן בהח"ק מויך וויט דונ
 ביי ווייטר לובסערוויהרט ווי זערין :
- מג** אצל פטירת ח"ו א מאנשי הח"ק האין להתנהג
 ולחלוק לו כבוד :
- מד** הגבאים והגובים דח"ק נאכנים על פנקסיחם
 בכל דבר שיהיו :

מפתחות

רעגיהר גבאים חייבים עקסאקט פנקס ל' הלסן	מה
מסמות הסתים ומקים קבורתם :	
האיך להתנהג בכחירת רבי בח"ק :	מי
דט קבריים לאחרטית שעות כבקר ניט נייטיג	מו
הבן ל' טרחגן מונר זולטטאוו גטעהן ע' י נושאי	
הסטטה וועלער הי"ק מן גנוואן הוט :	
האיך להתנהג עם סת שלא כהוגן :	מח
האיך להתנהג עם א' מאנשי הח"ק שלא יוקבר	מט
על אחד מקברות קהלתינו יצ"ו	
אורות למזונג מן ט"ו וחובים בשנה להיורת	נ
פטור מכל עסקי המת :	
מי שרוצה לזכות בזכיות דח"ק סמוך למיתתו	נא
או אחר פמירהו באיזה אופן שיהי' :	
באיזה אופן יהי' בחירת שמש בח"ק :	נב
התחייבות מן הח"ק ג"ח של בחורים :	נג
אודת להוסיף או לגרוע על התקנות ע"י	נד
פרנסים יצ"ו :	
תקנות הלו ל' דרוקן ובאיזה מקום צריך כל	נה
א' מאנשי הח"ק לבוא על החתום :	
מנהיגי הח"ק חמיד מוכן ומזלין המבן תקנות	נו
ביכליעט :	

לוח הטיעות

דף	עמוד	שורה			
ד'	א'	ב'	להתפלל	צ"ל	ולתפלל
זיין	ב'	יוד	אינטר	f 50 —	סן 50 f
יוד	א'	א'	חה"ם	סוכות —	מ"ו חשוך
י"א	א'	ויו	גריכטינג	—	גרעכטיגדי
—	—	זיין	א' ד"ט	—	א' דייכסטאלך
—	ב'	ב'	נכאי	—	גובא

תיקון למד

—	—	יוד	הגבאים	אנשים —	דגבאים וד
—	—	י"ב	פעליג	—	ניט פעליג
—	א'	ח'	ניטיג	—	דיא ניטיג

תיקון לב

—	—	ג'	אויף	—	אינקויף
---	---	----	------	---	---------

תיקון לה

—	ב'	ה'	וולבס	—	זולכי
---	----	----	-------	---	-------

לוח הטעות

דף עמוד שורה

תיקון מה

י"ד א ב לח"ק — לחק

תיקון נה

י"ז ב יוד אח"כ — אח"כ

י"ח ב' ג' באנו — באנו

ג' עפ"י רמיהר"ט"ז — ג' עפ"י רמיהר"ט"ז

י"ט ב' יא מטתי — מלתי